



DSW 3018-E (01)

Italiano

DSW 3018-E

it	Manuale d'istruzioni originale	1
----	--------------------------------------	---

Manuale d'istruzioni originale

Contenuto

1	Indicazioni relative al manuale d'istruzioni	3
1.1	Informazioni sul presente manuale d'istruzioni	3
1.2	Spiegazioni del disegno	3
1.2.1	Avvertenze	3
1.2.2	Simboli nella documentazione	4
1.2.3	Simboli nelle figure	4
1.3	Simboli in funzione del prodotto	4
1.3.1	Simboli presenti sul prodotto	4
2	Sicurezza	5
2.1	Indicazioni di sicurezza	5
2.2	Misure di sicurezza generali	5
2.3	Corretto allestimento della postazione di lavoro	7
2.4	Sicurezza durante il funzionamento	8
2.5	Requisiti dell'operatore	9
2.6	Indicazioni di sicurezza per il trasporto della tagliamuri a filo	9
2.7	Indicazioni di sicurezza aggiuntive	9
2.8	Politica in materia di sicurezza quando si lavora con tagliamuri a filo	10
3	Descrizione	11
3.1	Panoramica componenti	11
3.2	Elementi di comando sul gruppo di azionamento	12
3.3	Cavo	12
3.4	Raccordi per l'acqua e l'aria compressa	12
3.5	Raccordo per l'acqua e piastra base	13
3.6	Piede d'appoggio	13
3.7	Gruppo di azionamento e ruote magazzino	13
3.8	Rullo di guida	14
3.9	Morsa a vite	14
3.10	Blocco avviamento	14
3.11	Copertura del magazzino del filo	15
3.12	Bloccaggio della copertura del magazzino del filo	15
3.13	Elementi di comando sul pannello di comando (lato posteriore)	15
3.14	Elementi di comando sul pannello di comando (lato anteriore)	16
3.15	Elementi di comando sul pannello di comando (lato superiore)	16
3.16	Panoramica relè	17
3.17	Utilizzo conforme	17
3.18	Principio di azionamento	17
3.19	Funzione di avanzamento e di magazzino	18




3.20	Funzione della guida del filo	18
3.21	Dotazione	19
3.22	Etichetta adesiva	19
4	Accessori e ricambi originali	19
4.1	Fili diamantati DS-W	19
4.2	Accessori per seghe a filo diamantato	20
4.3	Accessori per il fissaggio delle guide del filo	20
4.4	Accessorio per il collegamento del filo	21
4.5	Accessori e parti soggette ad usura per il sistema della tagliamuri a filo	21
5	Dati tecnici	21
5.1	Unità di lavoro DSW 3018-E	21
5.2	Dati sulla rumorosità	22
5.3	Pannello di comando DSW EB-3018-E	22
5.4	Compressore aria compressa	23
5.5	Cavalletto con coppia di pulegge DSW-SPP 30	23
6	Preparazione al lavoro	23
6.1	Pianificazione dei tagli	23
6.2	Pianificazione della guida del filo e ripartizione del taglio	23
6.3	Determinazione della necessaria capacità di stoccaggio e lunghezza del filo	24
6.4	Esempi di applicazioni	24
6.4.1	Sezione di un'apertura della parete rettangolare	24
6.4.2	Taglio verticale con supporto rulli doppi e rullo di rilascio	25
6.4.3	Taglio con dispositivo di taglio verticale	26
6.5	Chiarimenti in materia di sicurezza	26
6.6	Alimentazione di corrente e protezione	27
6.6.1	3 x 400 V di tensione	27
6.7	Alimentazione di corrente e dispositivo di innesto attrezzo	27
6.8	Cavo di prolunga e sezioni del conduttore	27
6.9	Requisiti per il collegamento dell'acqua di raffreddamento	28
6.10	Creare le forature passanti	28
6.11	Fissaggio della tagliamuri a filo	28
6.12	Fissaggio del supporto rulli	29
6.13	Installazione del pannello di comando	29
6.14	Collegamento di corrente, acqua e aria compressa	29
6.15	Inserimento del filo, collegamento e montaggio	30
6.16	Preparazione del raffreddamento del filo	33
7	Lavori	34
7.1	Avvio e guida del taglio	34
7.2	Inizio della procedura di taglio	34
7.3	Operazione di taglio	35
7.4	Fine dell'operazione di taglio	36



8	Cura e manutenzione	36
8.1	Pulizia della tagliamuri a filo	37
8.2	Soffiaggio del motore	37
8.3	Cura e manutenzione	38
9	Trasporto e magazzinaggio	38
9.1	Trasporto del sistema	38
9.1.1	Estrazione del carrello (a sinistra e destra)	39
9.1.2	Ribaltamento in alto dei piedini d'appoggio (a sinistra e destra)	39
10	Supporto in caso di anomalie	39
10.1	Tabella delle anomalie	39
10.2	Problemi e soluzioni nel sistema elettrico	42
11	Smaltimento	44
12	Garanzia del costruttore	44

1 Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

1.1 Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

- **Attenzione!** Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti **PLATTNER** sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo .
- Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

 **PERICOLO**

PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.



⚠ AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.





⚠ PRUDENZA

PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.


1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici

1.2.3 Simboli nelle figure








Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

2	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni
3	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo
⑪	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

1.3 Simboli in funzione del prodotto

1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Indossare guanti di protezione
	Indossare occhiali di protezione
	Indossare un elmetto di protezione
	Indossare calzature antinfortunistiche
	Utilizzare una mascherina per la protezione delle vie respiratorie
	Punto di aggancio previsto per il trasporto con la gru
	Attenzione: alta tensione





Pericolo di schiacciamento di parti del corpo.

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni di sicurezza

Le indicazioni di sicurezza riportate nel seguente capitolo contengono tutte le indicazioni di sicurezza generali per gli attrezzi elettrici che devono essere riportate nel manuale d'istruzioni in conformità con le norme vigenti. Potrebbero pertanto essere riportate indicazioni che non sono rilevanti per questo attrezzo.

2.2 Misure di sicurezza generali

⚠ ATTENZIONE Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Non usare il cavo di collegamento per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di collegamento al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.



- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di**



lavoro e il lavoro da eseguire. L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

2.3 Corretto allestimento della postazione di lavoro

- ▶ Le operazioni di taglio e foratura devono essere approvate dalla direzione dei lavori. Le operazioni di taglio e foratura su edifici ed altre strutture possono avere influenza sulla statica della struttura stessa, in particolar modo nel caso in cui vengano troncati tondini per cemento armato ed elementi portanti.
- ▶ Insieme alla direzione dei lavori accertarsi che nella zona in cui si esegue il taglio non siano presenti tubi del gas e dell'acqua, cavi elettrici o di altro genere. Utilizzare a tal fine gli schemi presenti e ad es. un apparecchio di rilevazione. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono venire a trovarsi sotto tensione se, ad esempio, viene danneggiato inavvertitamente un cavo elettrico. Le condutture e i fili posti vicino alla zona di taglio possono essere danneggiati, per esempio, da parti in caduta, pertanto devono essere protette con particolari cautele, se necessario mettendole fuori servizio.
- ▶ Provvedere ad una buona illuminazione.
- ▶ Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata. L'aerazione insufficiente del posto di lavoro può provocare danni alla salute causati dalla polvere.
- ▶ Tenere la postazione di lavoro in ordine. Mantenere l'area di lavoro libera da oggetti che potrebbero essere causa di lesioni. Il disordine nella postazione di lavoro può essere la causa di incidenti.
- ▶ Per evitare lesioni ed il bloccaggio dell'attrezzo, i blocchi resi liberi dal taglio devono essere bloccati tramite cunei d'acciaio e/o sostegni idonei, per evitare movimenti.
- ▶ È necessario accertarsi, per mezzo di supporti sufficientemente dimensionati e correttamente applicati, che anche in seguito all'esecuzione dei tagli ed allo smontaggio dei componenti tagliati, sia garantita la sicura coesione dei restanti elementi strutturali.
- ▶ Non sostare mai nella zona sotto carichi sospesi.
- ▶ Il punto di taglio o l'apertura formatasi durante i lavori devono essere delimitati e ben visibili, al fine di evitare che le persone vi si appoggino.
- ▶ Utilizzare l'equipaggiamento di sicurezza. Indossare scarpe antinfortunistiche, guanti protettivi, elmetto ed occhiali protettivi.
- ▶ Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo possono essere dannose per la salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri può provocare reazioni allergiche e/o malattie all'apparato respiratorio dell'utilizzatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio, sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto. Impiegare un sistema di aspirazione delle polveri. Al fine di raggiungere un elevato grado di aspirazione della polvere, utilizzare un dispositivo mobile raccomandato da **Hilti** per l'eliminazione della polvere, idoneo, per il legno e/o la polvere minerale, adatto all'uso con il presente attrezzo elettrico. Fare in modo che la postazione di lavoro sia



ben ventilata. Si raccomanda l'uso di una mascherina antipolvere con filtro di classe P2. Attenersi alle disposizioni specifiche del Paese in merito ai materiali da lavorare.

- ▶ Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare vestiti larghi o gioielli poiché potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'attrezzo. Gli operatori che portano i capelli lunghi devono indossare un'apposita retina.
- ▶ Evitare il contatto dei fanghi di foratura e di taglio con la pelle.
- ▶ Tenere lontano dalla portata dei bambini. Mantenere i non addetti ai lavori lontani dalla postazione di lavoro.
- ▶ Non consentire ad altre persone di toccare l'attrezzatura o il cavo di prolunga.
- ▶ Per evitare il rischio di cadute durante il lavoro, tenere il cavo e i tubi flessibili sempre in piano e lontani dall'attrezzo.
- ▶ Tenere il cavo ed i tubi flessibili lontani dalle parti rotanti.
- ▶ Accertarsi che l'acqua di raffreddamento utilizzata defluisca o venga aspirata in modo controllato. In caso di deflusso o spruzzi incontrollati dell'acqua di raffreddamento, potrebbero verificarsi danni o incidenti. Tenere anche presente il fatto che l'acqua può defluire in cavità interne non visibili.

2.4 Sicurezza durante il funzionamento

- ▶ Prima dell'uso, controllare che la tagliamuri ed i relativi componenti, il filo diamantato con connettori ed accessori siano perfettamente funzionanti. Accertarsi che eventuali danneggiamenti o malfunzionamenti siano stati eliminati a regola d'arte prima della messa in funzione dell'attrezzo.
- ▶ Posizionarsi il più lontano possibile dalla zona di pericolo. Posizionarsi in modo da poter osservare bene il processo di taglio e la zona di pericolo.
- ▶ Portare sempre con sé il telecomando radio per poter interrompere immediatamente il processo di taglio in caso di pericolo.
- ▶ Iniziare il lavoro solo quando l'unità di lavoro ed anche le coppie di pulegge sono fissate su un fondo stabile e robusto. Un componente che cade o non fissato può essere causa di gravi danni o lesioni.
- ▶ Collegare l'alimentazione della corrente e dell'aria compressa solo dopo aver allestito completamente la tagliamuri.
- ▶ Mettere in funzione il prodotto solo con coperture montate e chiuse correttamente.
- ▶ L'accesso alla zona di pericolo (ad es. per la regolazione dei rulli o dell'adduzione di acqua, piantaggio di cunei, ecc.) è consentito solamente quando l'**ARRESTO D'EMERGENZA** o l'interruttore ON / OFF sul telecomando è stato azionato ed i rulli di azionamento sono fermi.
- ▶ Durante l'esecuzione del taglio, per quanto riguarda la velocità di taglio e la pressione di avanzamento, attenersi ai parametri di azionamento consentiti nonché ai valori di riferimento suggeriti.
- ▶ Utilizzare solo fili diamantati che soddisfino i requisiti secondo EN 13236. Utilizzare solo un connettore per fili per ogni giro di filo diamantato e collegare esclusivamente i fili diamantati dello stesso tipo e diametro.
- ▶ Con l'impiego di fili diamantati di alta qualità, connettori e utensili di compressione, è possibile ridurre notevolmente il numero di rotture del filo.
- ▶ Il filo può surriscaldarsi, pertanto non eseguire alcuna operazione senza aver indossato i guanti da lavoro.
- ▶ Per il fissaggio delle coppie di pulegge, della tagliamuri a filo e per il bloccaggio dei componenti, utilizzare esclusivamente appositi materiali di fissaggio, sufficientemente dimensionati (tasselli, viti, ecc.).



- ▶ Durante l'utilizzo di ausili per la salita (impalcature, scale, ecc.) assicurarsi che questi attrezzi siano conformi alle relative norme, non siano danneggiati e che siano stati montati correttamente.
- ▶ Evitare posture scomode. Cercare di tenere una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.
- ▶ L'utilizzatore deve accertarsi che nessuno, durante l'operazione di taglio, possa soffermarsi all'interno della zona di pericolo. Ciò vale anche per la zona di pericolo non direttamente visibile, ad esempio nella zona posteriore dell'area di taglio. Se necessario, predisporre ampi transennamenti oppure l'intervento di personale di vigilanza.
- ▶ Prestare sempre la massima attenzione. Osservare l'operazione di taglio e la zona circostante l'area di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo senza la necessaria concentrazione.
- ▶ Non è consentito apportare modifiche al sistema tagliamuri. È proibito modificare i parametri del convertitore di frequenza impostati in fabbrica.

2.5 Requisiti dell'operatore

L'impiego della tagliamuri a filo è consentito solo a tecnici specializzati nel taglio del calcestruzzo e specificamente addestrati allo scopo. Questi operatori devono conoscere il contenuto del presente manuale d'istruzioni, inoltre devono essere stati addestrati da uno specialista **Hilti** per quanto concerne l'impiego sicuro dell'attrezzo.

L'operatore responsabile dell'attrezzo deve essere consapevole dei possibili pericoli e della responsabilità relativamente alla sicurezza propria e di terze persone. L'operatore è responsabile per la protezione della zona di pericolo tramite transennamenti e dispositivi di protezione.

A tal fine occorre tenere conto delle prescrizioni e delle leggi nazionali, nonché del manuale d'istruzioni e delle indicazioni di sicurezza dell'accessorio utilizzato (ad es. filo diamantato, accessori di fissaggio, elevatori, compressore, ecc.).

2.6 Indicazioni di sicurezza per il trasporto della tagliamuri a filo

- ▶ Evitare di sollevare o trascinare carichi pesanti. Utilizzare adeguati mezzi di sollevamento e trasporto e, se necessario, suddividere i carichi pesanti su più persone.
- ▶ Utilizzare le impugnature previste per il trasporto. Tenere sempre le impugnature pulite e prive di grasso.
- ▶ Tenere conto del fatto che l'attrezzo può cadere e rovesciarsi. Lasciare l'attrezzo solamente su una superficie piana e stabile.
- ▶ Bloccare l'attrezzo ed i relativi componenti affinché non scivolino o cadano durante il trasporto.
- ▶ Il trasporto dell'attrezzo a mezzo gru può avvenire solamente mediante dispositivi di sollevamento approvati sul luogo previsto per l'utilizzo. Prima del trasporto assicurarsi che tutti gli elementi amovibili siano fissati correttamente, l'unità motrice bloccata e la battuta di finecorsa montata. Non sostare mai sotto carichi sospesi.

2.7 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

- ▶ Per evitare che il filo diamantato rotto esca, tenere sempre il filo libero il più corto possibile (non incrociare il lato di trazione e quello allentato del filo diamantato). Assicurarsi inoltre che nell'area del filo diamantato non vi siano componenti, come supporti, tubi per impalcature e simili, attorno ai quali il filo diamantato possa avvolgersi in caso di rottura. I colpi di frusta del filo provocano un'eccessiva accelerazione del



filo diamantato, mentre le parti del filo diamantato rischiano di essere proiettate con elevata energia.

- ▶ Non tagliare le leghe di alluminio e magnesio facilmente infiammabili.
- ▶ Non tenere con la mano oggetti nel filo per utilizzarlo ad es. come sega improvvisata.

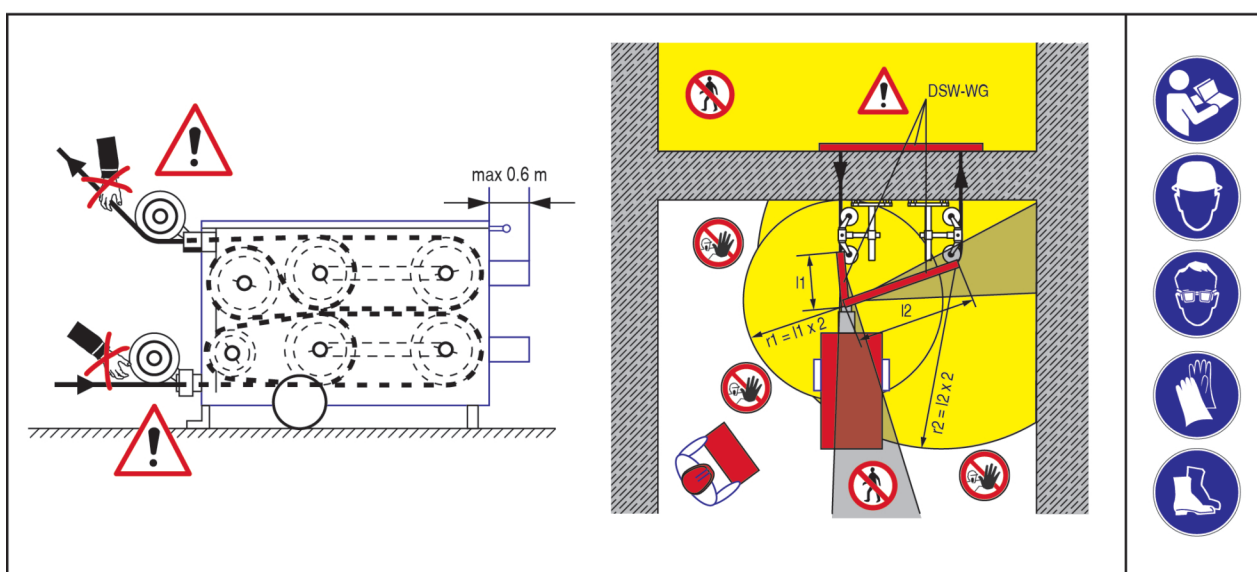
2.8 Politica in materia di sicurezza quando si lavora con tagliamuri a filo

Mettere in funzione le tagliamuri a filo solo se Lei e terze persone sostate il più lontano possibile dalle zone di pericolo. Per mezzo di misure aggiuntive (ad es. transennamenti o posti di guardia) provvedere che nessuna persona acceda a queste zone di pericolo durante il funzionamento dell'attrezzo. La zona di pericolo si estende anche a quelle zone difficilmente o affatto visibili da davanti (ad es. il retro della struttura da tagliare).

Avvertenze per lavorare in sicurezza:

- Durante il montaggio e con tagliamuri a filo non sostare mai sotto la postazione di lavoro. Le parti in caduta possono essere causa di lesioni gravi.
- In linea di principio, mantenere una distanza di sicurezza di almeno 2 m da tutte le parti in movimento con attrezzo in funzione.

Descrizione della zona di pericolo



La zona di pericolo per tagliamuri a filo include le zone in cui:

- **(A)** Persone che possono essere colpite dall'oscillazione del filo diamantato.
- **(B)** Persone che possono essere colpite da parti volanti.

Zona di pericolo A (illustrata nel colore giallo)

Protezione contro il filo diamantato oscillante.

In linea di principio occorre presumere che il filo diamantato possa strapparsi in un punto qualunque. Le estremità libere del filo possono essere così deviate nel punto di svolta successivo del filo diamantato (nel senso di trazione) in qualsiasi direzione.

Avvertenze per lavorare in sicurezza:

- Mantenere una distanza di sicurezza rispetto ai punti di svolta in tutte le direzioni. La distanza di sicurezza deve essere almeno pari al doppio del raggio della lunghezza del filo che si libera in caso di rottura del filo.
- In linea di massima, lavorare solo se sul componente sono applicate guide del filo. In questo modo accorciare la lunghezza del filo che si libera e ridurre notevolmente la zona di pericolo.
- Evitare di sostare nelle zone di pericolo! Prestare attenzione che terze persone non sostino nelle zone di pericolo!




Zona di pericolo B (illustrata nel colore grigio)

Protezione da frammenti volanti.

In caso di regolare funzionamento della tagliamuri a filo o in caso di una rottura del filo, è possibile che alcune parti (ad es. scheggiature della struttura o perline di taglio rotte) possano essere proiettate nel senso di trazione del filo diamantato con elevata energia. In linea di massima questo rischio si corre ad ogni taglio del filo scoperto. Le zone di pericolo comprendono pertanto corridoi che si estendono nel senso di trazione lungo le lunghezze del filo scoperte e oltre.

Avvertenze per lavorare in sicurezza:

- Se non vengono adottate misure di sicurezza aggiuntive contro i frammenti volanti, come ad es. pareti di protezione, pannelli, coperture del filo, ecc., la lunghezza dei corridoi non è limitata.
- Se possibile, utilizzare sempre i tubi di protezione per le lunghezze dei fili scoperte.
-  Non attraversare mai i corridoi pericolosi con tagliamuri a filo in funzione!

3 Descrizione

3.1 Panoramica componenti



- | | |
|---|--|
| ① Gruppo di azionamento | ⑤ Cavalletti con coppia di pulegge (2 pezzi) |
| ② Pannello di comando | ⑥ Alimentazione lunga dell'acqua |
| ③ Compressore aria compressa | ⑦ Alimentazione flessibile dell'acqua |
| ④ Flessibili dell'aria compressa 2x7 m, 1x1 m | ⑧ Tubi flessibili per l'acqua 2x10 m |
| | ⑨ Set di utensili |



⑩ Kit di tubi di protezione (opzionale)

⑪ Presa incorporata nell'apparecchio 63 A, 5P, 400 V, 6 h (non illustrata in figura)

3.2 Elementi di comando sul gruppo di azionamento

① Maniglia di trasporto

② Golfare per trasporto con la gru

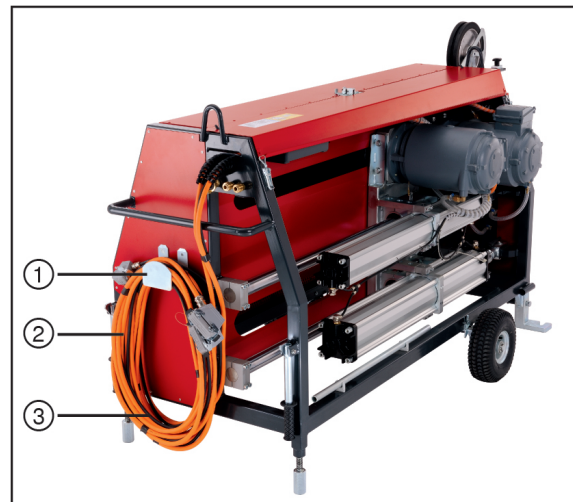


3.3 Cavo

① Alloggiamento cavi e tubi

② Cavo elettrico per i motori del gruppo di azionamento (color arancione)

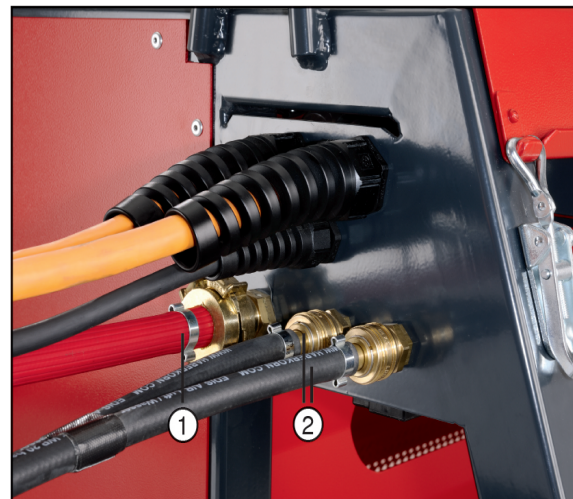
③ Cavo elettrico per sistema di comando (nero)



3.4 Raccordi per l'acqua e l'aria compressa

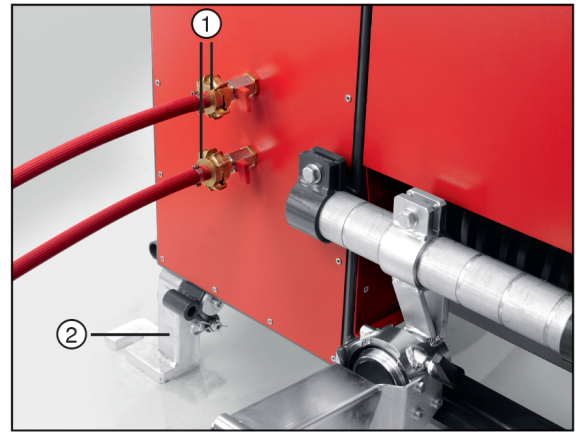
① Raccordo per l'acqua (alimentazione acqua dal cantiere)

② Raccordi aria compressa per cilindri avanzamento



3.5 Raccordo per l'acqua e piastra base

- ① Raccordi per l'acqua per il raffreddamento del filo diamantato
- ② Piastre base per il fissaggio del gruppo di azionamento a pavimento



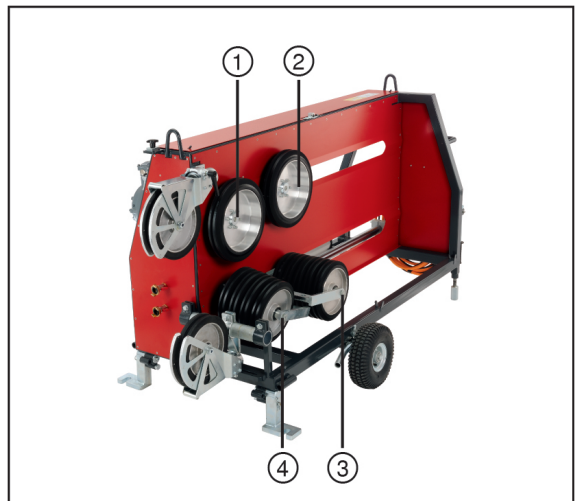
3.6 Piede d'appoggio

- ① Piede d'appoggio regolabile in altezza



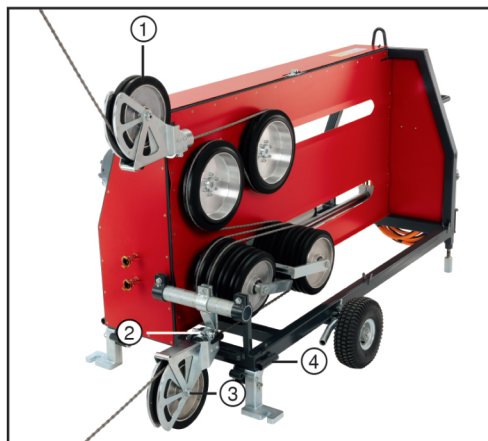
3.7 Gruppo di azionamento e ruote magazzino

- ① Ruota conduttrice 1 ø360 mm
- ② Ruota conduttrice 2 ø360 mm
- ③ Ruote magazzino ø280 mm
- ④ Ruote magazzino ø280 mm



3.8 Rullo di guida

- ① Rullo di guida ritorno filo, direzione regolabile
- ② Leva di serraggio, fissaggio del rullo di guida
- ③ Lato teso del filo del rullo di guida, direzione e posizione regolabili
- ④ Attacco tubolare per dispositivo di taglio verticale (accessori)



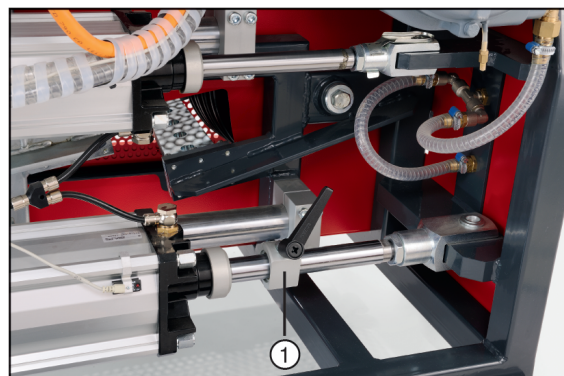
3.9 Morsa a vite

- ① Morsa a vite per montaggio connettori



3.10 Blocco avviamento

- ① Blocco dell'avviamento con leva di serraggio, arresto del cilindro dell'aria compressa



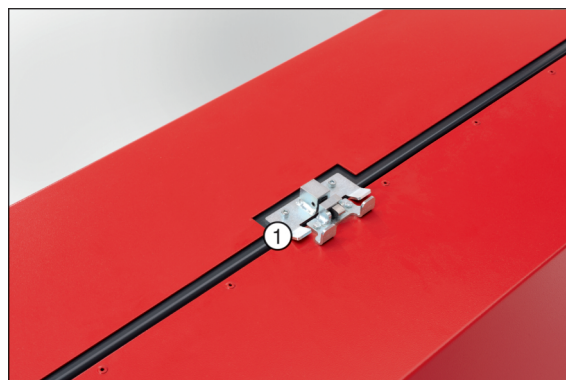
3.11 Copertura del magazzino del filo

- ① Copertura del magazzino del filo



3.12 Bloccaggio della copertura del magazzino del filo

- ① Bloccaggio della copertura del magazzino del filo



3.13 Elementi di comando sul pannello di comando (lato posteriore)

- ① Golfare per trasporto con la gru
- ② Raccordi aria compressa, alimentazione del gruppo di azionamento
- ③ Presa da 24 V, corrente di comando
- ④ Prese di alimentazione dei motori del gruppo di azionamento
- ⑤ Alimentazione di aria compressa, adduzione dal compressore aria compressa
- ⑥ Superficie di appoggio estraibile per compressore aria compressa
- ⑦ Impugnature di trasporto



3.14 Elementi di comando sul pannello di comando (lato anteriore)

- ① Presa di alimentazione elettrica dalla rete elettrica
- ② Prese da 230 V



3.15 Elementi di comando sul pannello di comando (lato superiore)

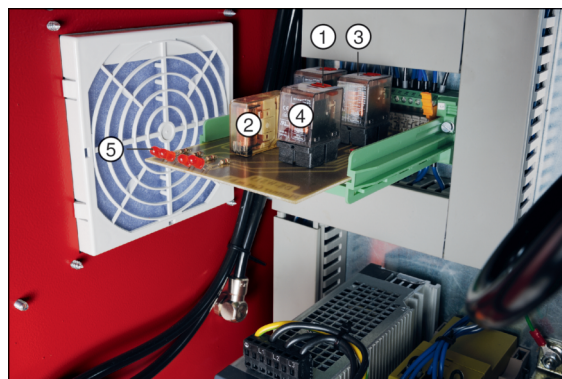
- ① Bloccaggio del coperchio del pannello di comando
- ② Chiave di bloccaggio del pannello di comando
- ③ Interruttore principale elettrico
- ④ Velocità di taglio da visualizzare in m/s
- ⑤ Spia stato di pronto al funzionamento (verde)
- ⑥ Spia **Errore** (rossa)
- ⑦ Spia **Magazzino pieno** (gialla)
- ⑧ Spia **Flusso d'acqua** (bianca)
- ⑨ Spia corrente assorbita in ampere
- ⑩ Spia pressione di avanzamento in bar
- ⑪ Manopola di regolazione della velocità di taglio
- ⑫ Gruppo di azionamento principale **ON** (verde)
- ⑬ Gruppo di azionamento principale **OFF** (rosso)
- ⑭ Interruttore **ARRESTO D'EMERGENZA**
- ⑮ Alimentazione acqua **OFF** (rossa)
- ⑯ Alimentazione acqua **ON** (verde)
- ⑰ Comando avanzamento ↑=Avanti, Neutro, ↓=Indietro



- ⑱ Manopola di regolazione della pressione di avanzamento, premuta=bloccata, tirata=sbloccata

3.16 Panoramica relè

- ① Relè n. 1 per l'avviamento del gruppo di azionamento principale
- ② Relè n. 2, per il monitoraggio del raffreddamento del motore e della copertura protettiva
- ③ Relè n. 4 per il controllo della valvola dell'acqua
- ④ Relè n. 3, disinserimento automatico con magazzino filo pieno
- ⑤ LED 1, 2, 3, 4 (da sinistra a destra)



3.17 Utilizzo conforme

La DSW 3018-E è una tagliamuri a filo ad azionamento elettrico con fili di taglio diamantati. Con la tagliamuri a filo è possibile tagliare componenti che vanno dal calcestruzzo fortemente armato alle opere in muratura di diversi metri di spessore. La tagliamuri a filo è destinata alla demolizione tecnica di strutture murarie in acciaio, calcestruzzo e pietra o per varie applicazioni nel genio civile. È possibile tagliare a umido o a secco (solitamente si taglia a umido). Impieghi diversi da quelli menzionati sopra sono considerati non conformi allo scopo, è quindi necessario richiedere gli opportuni chiarimenti al produttore.

L'operatore responsabile dell'attrezzo deve essere consapevole dei possibili pericoli e della responsabilità relativamente alla sicurezza propria e di terze persone.

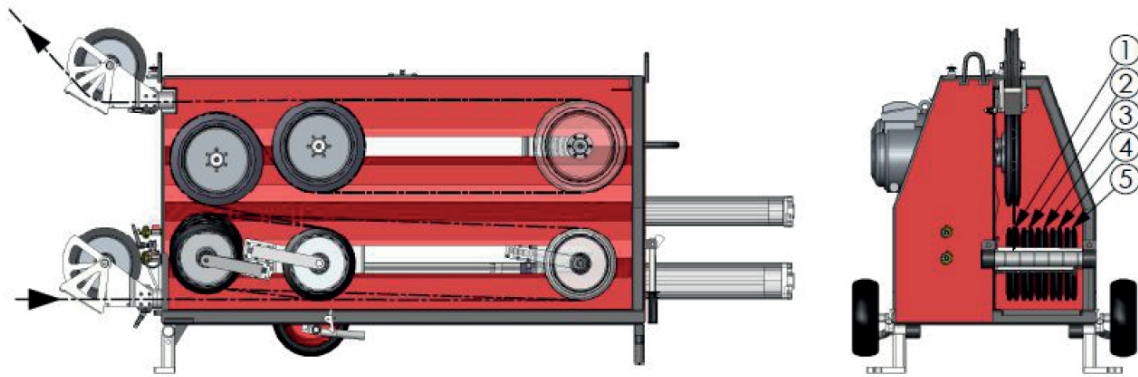
L'impiego della tagliamuri a filo è consentito solo a tecnici specializzati nel taglio del calcestruzzo e specificamente addestrati allo scopo. Questi operatori devono conoscere il contenuto del presente manuale d'istruzioni, inoltre devono essere stati addestrati da uno specialista Hilti per quanto concerne l'impiego sicuro dell'attrezzo.

3.18 Principio di azionamento

L'azionamento del filo avviene mediante motori elettrici dotati di ruote conduttrici. Il filo diamantato viene portato a forma di S attorno alle ruote conduttrici. La curva caratteristica dei motori ed il comando sono concepiti in modo che si generi una coppia di serraggio. La velocità di taglio può essere impostata, con regolazione continua, da 2,5 a 35 m/s.



3.19 Funzione di avanzamento e di magazzino



L'avanzamento del filo avviene secondo il principio di un paranco che lavora alla rovescia. Il movimento d'avanzamento, che comporta il rientro del filo, avviene mediante l'allontanamento delle due coppie di rulli. Il volume massimo del magazzino è di 18,4 m di filo. La lunghezza minima di filo necessario al gruppo di azionamento è di 4,1 m.

Utilizzo del filo nel gruppo di azionamento

Utilizzo del filo	Lunghezza minima del filo nel gruppo di azionamento	Capacità del magazzino per ogni corsa del cilindro	Pressione iniziale consigliata	Pressione di esercizio massima consigliata
1° livello del magazzino	4,1 m	4 m	1 bar	2 bar
2° livello del magazzino	5,7 m	6 m	1,5 bar	3 bar
3° livello del magazzino	7,3 m	8 m	2 bar	4 bar
4° livello del magazzino	8,9 m	10 m	2,5 bar	5 bar
5° livello del magazzino	10,5 m	12 m	3 bar	6 bar

i Un'eccessiva pressione di tensionamento può danneggiare il filo diamantato e/o gli accessori utilizzati.

Utilizzo del filo e capacità del magazzino

Dati tecnici	
Utilizzo del filo nel gruppo di azionamento	4,1 m ... 22,5 m
Capacità di immagazzinamento netta	18,4 m

3.20 Funzione della guida del filo

Sul lato teso del filo e sul lato del suo ritorno (lato non teso) sul gruppo di azionamento sono applicati dei rulli di guida. Il filo viene condotto dal rullo di guida inferiore (lato teso) verso il supporto rulli sulla struttura. Dal supporto rulli, il filo diamantato viene fatto passare attraverso il foro nella struttura e lungo il retro della struttura fino al foro di ritorno. Dal foro di ritorno il filo viene fatto ripassare indietro attraverso un supporto rulli



in direzione del gruppo di azionamento e rientra nel gruppo di azionamento tramite il rullo di guida sul lato non teso.

La guida del filo con rulli e tubo di guida sulla struttura guidano il filo diamantato ed impediscono che il filo salti in modo incontrollato alla fine del taglio. In caso di eventuale rottura del filo diamantato, ridurre le guide del filo con il tubo di guida e le lunghezze del filo che si liberano.

La lunghezza e l'altezza dell'arco di taglio del filo influenzano le prestazioni di taglio e la durata del filo diamantato.

3.21 Dotazione

Altri prodotti di sistema, omologati per il Vostro utensile, sono reperibili presso il centro assistenza **Hilti** di fiducia oppure online all'indirizzo: **www.hilti.group**


Gruppo di azionamento, pannello di comando, compressore aria compressa, 2 cavalletti con coppia di pulegge, valigetta, 2 ugelli dell'acqua e manuale d'istruzioni.



Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. I ricambi, i materiali di consumo e gli accessori da noi omologati per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro Centro Riparazioni **Hilti** oppure all'indirizzo: **www.hilti.group**

3.22 Etichetta adesiva

Sul pannello di comando vengono utilizzati i seguenti segnali d'avvertimento.

<p>Warnung! Gefahr eines elektrischen Schlags Anschluss nur an Steckdosen mit Schutzleiter</p> <p>Avertissement! Risque d'électrocution Se brancher uniquement à des prises reliées à la terre</p> <p>Attenzione! Rischio di scosse elettriche Collegatevi solo a prese con messa a terra</p> 	<p>Allacciamento elettrico solo sulle prese con conduttore di terra</p>
--	---

4 Accessori e ricambi originali

4.1 Fili diamantati DS-W

L'impiego di fili diamantati e di connettori per fili di qualità adatti all'uso specifico ed alla tagliamuri a filo, è un presupposto per un lavoro sicuro e redditizio. I fili diamantati sono disponibili con diverse specifiche e versioni.



Utilizzare esclusivamente connettori per fili ed accessori adatti al Vostro filo diamantato. Durante il montaggio e l'uso prestare attenzione alle indicazioni del produttore.

La tagliamuri a filo è predisposta per l'impiego di fili diamantati nell'intervallo di diametri compreso tra 8 e 12 mm. Dietro richiesta speciale, è possibile far predisporre il prodotto dal produttore anche per l'impiego di fili diamantati più spessi.

Per ulteriori informazioni in merito, visitare il sito **www.hilti.group** o contattare lo specialista **Hilti** per utensili diamantati.



4.2 Accessori per seghe a filo diamantato

Denominazione	Descrizione
Cavalletto con coppia di pulegge DSW-SPP 30	Guida il filo diamantato dall'unità di lavoro alla struttura da tagliare.
Puleggia di rilascio DSW-RW 30	All'avvio di un nuovo taglio, riduce l'attrito sui bordi.
Puleggia a tuffo DS-WSPW	Consente un taglio ad immersione se non è possibile accedere al lato posteriore della struttura.
Puleggia a tuffo (girevole) DSW-PW	Dopo il taglio con la puleggia a tuffo, consente il taglio della sezione finale inferiore.
Coperture di protezione DSW-WG 250	Riduce il pericolo di lesioni sulle lunghezze libere del filo diamantato.
Parapolvere DSW-DH 1.1-2.0	Riduce la formazione di polvere, ad es. in caso di tagli a secco.
Dispositivo di taglio verticale DSW-VSD 30	Consente il taglio di colonne e travi.
Set di utensili Hilti	Include utensili da incisione ed accessori.

4.3 Accessori per il fissaggio delle guide del filo

Gli accessori seguenti sono compresi in dotazione con il set di attrezzi:

Denominazione	Descrizione / applicazione
Chiave combinata da 19 mm	Montaggio cavalletto
<ul style="list-style-type: none"> • Martello 1,5 kg • Utensile da incisione HSD-G M16 5/8"x65 • Pompetta 	Montaggio tasselli
Cacciavite 6 mm	Montaggio mandrino di serraggio
<ul style="list-style-type: none"> • Asta metrica • Livella a bolla d'aria • Matita 	Per disegnare le posizioni del taglio e di fissaggio
<ul style="list-style-type: none"> • Panno per la pulizia (in tessuto) • Spray per la cura • Erogatore di grasso • Spazzola piatta 	Pulizia e cura
<ul style="list-style-type: none"> • Mandrino di serraggio M16 • Dado di bloccaggio DD-CN-SML 	Montaggio cavalletto e gruppo di azionamento
Attacco acqua filettato	Alimentazione di acqua
Guarnizione GK	Guarnizione di ricambio per raccordo per l'acqua
Cuneo d'acciaio	Sicurezza per blocco di calcestruzzo



4.4 Accessorio per il collegamento del filo

Denominazione	Descrizione / applicazione	Codice categorico
Pinza crimpatrice DA-WSTHY	Per comprimere il connettore sul filo, con una forza di 8 t	235845
Connettore DS-WCC Set	Connettore DS-WCC 9,2 - 11 mm	2305995
Punta DA-WP	Perno sostitutivo per giunto snodato	235842
Boccola DA-WS	Collegamento rigido del filo, non riutilizzabile	235841
10/4, 7x2,5 O-ring	O-ring di ricambio per connettori per fili	235844
Ganascia DA-WJ	Ganascia di ricambio per pinza crimpatrice	340426
Espulsore DS-WMT	Apertura del giunto snodato	295161

4.5 Accessori e parti soggette ad usura per il sistema della tagliamuri a filo

Denominazione	Descrizione / applicazione	Codice categorico
<ul style="list-style-type: none"> • Mandrino di serraggio M16 • Tassello compatto HKD M16×65 	Montaggio cavalletto e gruppo di azionamento	337378 382941
Alimentazione di acqua (prolunga)	Adduzione di acqua al filo diamantato	339307
Alimentazione di acqua (flessibile)	Adduzione di acqua al filo diamantato	339379
Ruota conduttrice 360 mm	Unità di lavoro DSW 3018-E	435850
Puleggia di stoccaggio filo 280 mm		339316
Rullo di guida 280 mm	Cavalletto con coppia di pulegge DSW-SPP 30	2012743
Fusibile 1A, ad azionamento ritardato, 5×20	Unità di comando DSW 3018-E	2058473
Connettore CEE 63A, 400V, 5P, 6H (non USA)	Connettore di collegamento alla rete	276828
Connettore CEE 63A, 480V, 3P+PE (solo USA)	Connettore di collegamento alla rete	2021769

5 Dati tecnici

5.1 Unità di lavoro DSW 3018-E

Con temperature inferiori al punto di congelamento preriscaldare lentamente l'apparecchio prima del funzionamento e soffiare il circuito di raffreddamento dopo l'uso.



	DSW 3018-E
Generazione prodotto	01
Potenza nominale	30 kW
Temperatura acqua di raffreddamento con 5 l/min	4 °C ... 30 °C
Pressione liquido di raffreddamento	2 bar ... 6 bar
Regime di azionamento	140 giri/min ... 1.900 giri/min
Capacità di immagazzinamento netta	18,4 m
Velocità del filo	2,5 m/s ... 35 m/s
Diametro del filo	8 mm ... 12 mm
Diametro ruota conduttrice	360 mm
Dimensioni (L × P × H)	2.360 mm × 1.090 mm × 1.230 mm
Peso	550 kg
Temperatura di magazzinaggio	-15 °C ... 50 °C
Temperatura ambiente	-10 °C ... 45 °C
Lunghezza cavo (Unità di lavoro ↔ pannello di comando)	10 m
Grado di protezione	IP 65
Richiesta minima diametro armatura (nel calcestruzzo non fessurato)	HKD M16

5.2 Dati sulla rumorosità

	DSW 3018-E
Livello di pressione sonora	86,1 dB(A)
Livello di potenza sonora	103,6 dB(A)
Grado d'incertezza livello di potenza sonora	3 dB(A)

5.3 Pannello di comando DSW EB-3018-E

Tensione nominale (Corrente alternata)	400 V
Frequenza nominale	50 Hz ... 60 Hz
Allacciamento alla rete	3P+N+PE
Corrente nominale	60 A
Protezione max	≤ 63 A
Tensione in uscita	360 V
Frequenza di uscita	5 Hz ... 67 Hz
Tensione di comando	24 V
Grado di protezione	IP 54
Dimensioni (L × P × H)	584 mm × 769 mm × 1.060 mm
Tensione nominale	95 kg
Temperatura di magazzinaggio	-15 °C ... 50 °C



Temperatura ambiente	-10 °C ... 45 °C
Corrente di derivazione	22 mA

5.4 Compressore aria compressa

	DSW 3018-E
Aria compressa	6 bar ... 8 bar
Volume d'aria minimo	100 ℓ/min
Attacco	230 V

5.5 Cavalletto con coppia di pulegge DSW-SPP 30

	DSW 3018-E
Peso	30 kg
Richiesta minima diametro armatura (nel calcestruzzo non fessurato)	HKD M16

6 Preparazione al lavoro

PRUDENZA

Pericolo di lesioni! Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

6.1 Pianificazione dei tagli

Far confermare il corretto posizionamento delle aperture dalla direzione dei lavori e sincerarsi che le linee ed i cavi event. da tagliare, ecc. non rappresentino alcun pericolo. Prestare attenzione che la parte della struttura tagliata per l'estrazione ed il trasporto deve essere event. suddivisa in pezzi più piccoli trasportabili (ad es. a causa delle sollecitazioni ammesse del fondo, della forza di trazione degli attrezzi di sollevamento o delle dimensioni delle porte).

6.2 Pianificazione della guida del filo e ripartizione del taglio

Una formazione di base e l'esperienza sono i presupposti essenziali per una pianificazione ottimale della ripartizione del taglio e della guida del filo.

Per la lunghezza del taglio attenersi alla potenza prescritta del sistema utilizzato. Evitare archi di taglio troppo piatti (avanzamento insufficiente del taglio) o troppo appuntiti ed il rinvio tagliente del filo diamantato (possibile danneggiamento del filo diamantato).

Selezionare la sequenza di taglio in modo che il filo diamantato non possa essere montato da componenti laschi.

1. Prima di montare il sistema, pianificare il processo di lavoro.
2. Pianificare l'adduzione dell'acqua di raffreddamento e lo smaltimento.
3. Prestare attenzione alle indicazioni di sicurezza.
4. Determinare la zona di pericolo. Posizionare le protezioni e adottare le misure di sicurezza.



5. Provvedere alla sicurezza dell'area circostante, alla rimozione ed al trasporto della parte della struttura liberata dal taglio, e prendere tutti gli altri provvedimenti per queste operazioni.
6. Tracciare i tagli. In caso di parti più grosse della struttura, se necessario tagliare dapprima le parti più piccole.

6.3 Determinazione della necessaria capacità di stoccaggio e lunghezza del filo

Calcolo approssimativo della capacità di stoccaggio necessaria: Spessore componente nella direzione del taglio x 2

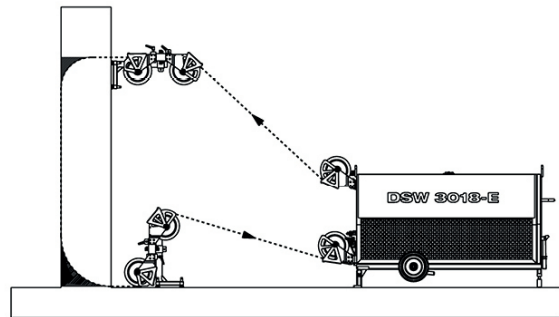
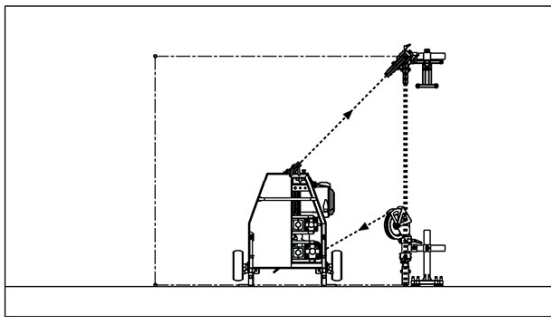
Calcolo approssimativo della lunghezza del filo necessaria: Filo necessario per utilizzo minimo nella tagliamuri a filo + lunghezza del lato teso + spessore della struttura x 2 + lunghezza di taglio + lunghezza del lato non teso

6.4 Esempi di applicazioni

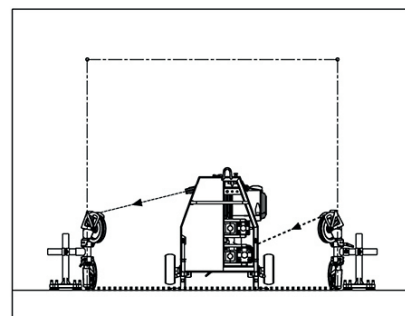
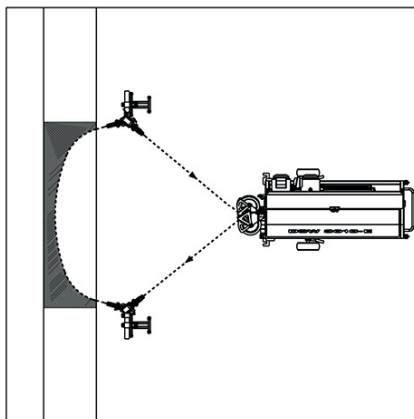
I seguenti esempi di applicazione mostrano gli usi più comuni.

Per facilitare la comprensione, i seguenti esempi di applicazione sono stati raffigurati senza coperture di protezione.

6.4.1 Sezione di un'apertura della parete rettangolare

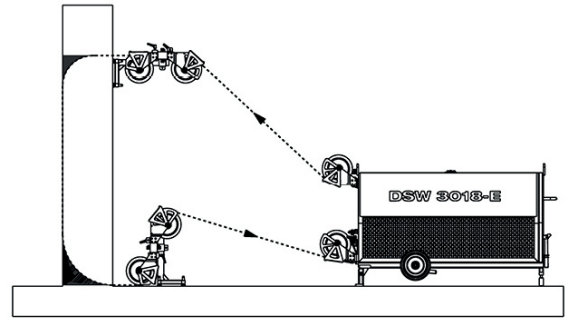
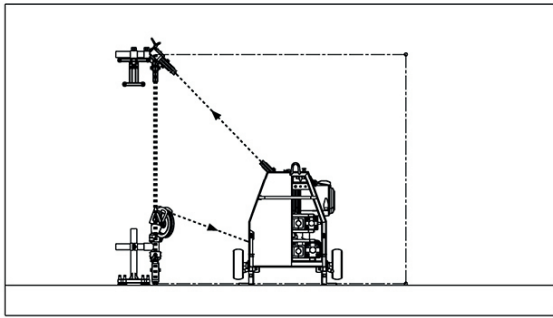


Taglio verticale (a destra)

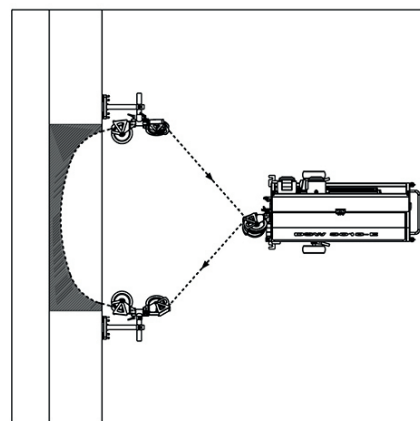
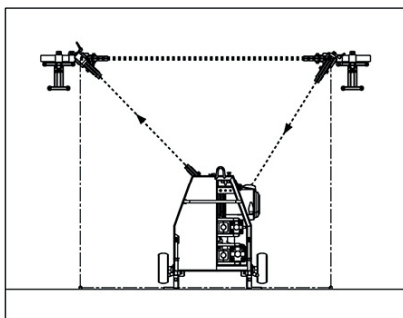


Taglio a filo orizzontale (in basso)



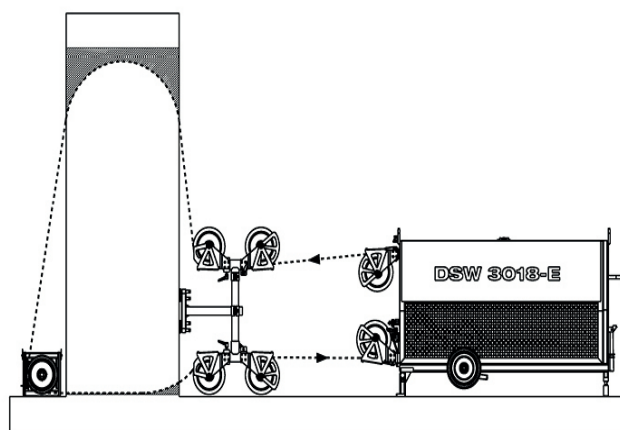


Taglio verticale (a sinistra)



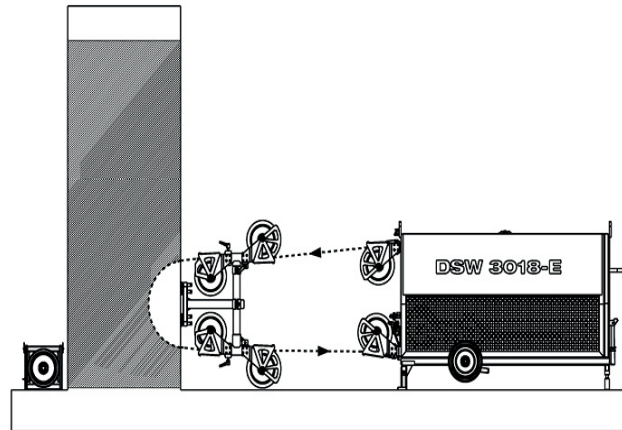
Taglio orizzontale (in alto)

6.4.2 Taglio verticale con supporto rulli doppi e rullo di rilascio



Inizio del taglio





Fine del taglio

6.4.3 Taglio con dispositivo di taglio verticale



Taglio con dispositivo di taglio verticale

6.5 Chiarimenti in materia di sicurezza

La zona di taglio è priva di tubazioni/cavi pericolosi (gas, acqua, corrente, ecc.)?

Gli effetti dei lavori di taglio sulla statica sono stati spiegati ed i sostegni possono assorbire le forze che si generano?

È possibile escludere pericoli o danneggiamenti con l'acqua di raffreddamento utilizzata?

È possibile proteggere la zona di lavoro in modo che non vi sia il rischio che persone o attrezzature siano danneggiati dalla caduta o dalla proiezione di componenti?

I componenti liberati dal taglio possono essere estratti e smaltiti in modo sicuro e controllato?

L'allacciamento elettrico e l'attacco dell'acqua messi a disposizione corrispondono alle condizioni specificate?

È disponibile l'equipaggiamento necessario nella specifica corretta?

I lavori eseguiti sono stati completamente autorizzati dalla direzione lavori?



6.6 Alimentazione di corrente e protezione

i Accertarsi che i cablaggi elettrici del cantiere, dalla rete o dal generatore, dispongano sempre di cavi di terra e di interruttori di sicurezza per le correnti di guasto e che siano collegati.

- ▶ Accertarsi che il cablaggio del cantiere (3 × 400 V) sia protetto come segue:
3 x 400 V di tensione ➔ 27

6.6.1 3 x 400 V di tensione

	DSW 3018-E
Protezione	63 A
Circuito di sicurezza per correnti di guasto tipo A (FI)	30 mA

6.7 Alimentazione di corrente e dispositivo di innesto attrezzo

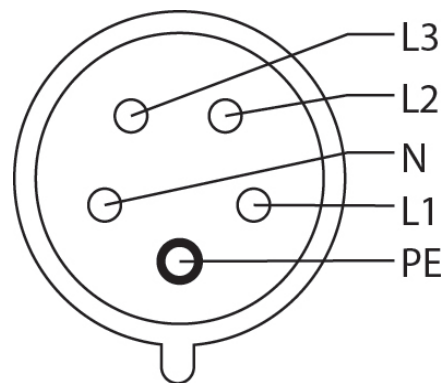
La presa dell'attrezzo sul pannello di comando non deve essere modificata o sostituita. Se necessario, equipaggiare il cavo di prolunga con la presa dell'attrezzo in dotazione.

Schema di collegamento presa EURO (3x400 V, 63 A) sul pannello di comando

Schema di collegamento 3P + N* + PE o 3P

+ PE

- L1 Fase 1
- L2 Fase 2
- L3 Fase 3
- N Conduttore neutro
- PE Conduttore di terra (messa a terra)



i La tagliamuri a filo funziona anche se l'alimentazione di corrente dispone di soli 4 conduttori (1 collegamento a terra e 3 fasi). Se manca il conduttore neutro, le due prese da "230 V" sul pannello di comando non possono essere utilizzate. Utilizzare inoltre un cavo di alimentazione separato per 230 V (per il compressore dell'aria compressa, la luce o il martello perforatore)

Le due prese da "230 V" possono essere sottoposte a carichi nel seguente modo:

- max. 2 x 800 W
- max. 1 x 1600 W

6.8 Cavo di prolunga e sezioni del conduttore

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per la specifica applicazione, con una sezione sufficiente del conduttore. La sezione del cavo corrisponde alla superficie di un singolo conduttore. Le sezioni del conduttore devono essere secondo EN 61029-1 di almeno 10 mm² per 63 A.

Eventuali sezioni inferiori e cavi lunghi potrebbero provocare una caduta di tensione e il riscaldamento e surriscaldamento del cavo di prolunga.

Durante l'uso, i cavi di prolunga non devono essere avvolti a matassa.



Corrente da 63 A

Sezione trasversale del cavo minima	16 Millimetro quadrato [mm ²]	16 Millimetro quadrato [mm ²]	25 Millimetro quadrato [mm ²]
Lunghezza massima del cavo	100 metri [m]	150 metri [m]	200 metri [m]

6.9 Requisiti per il collegamento dell'acqua di raffreddamento

- ▶ Con una temperatura dell'acqua di 30 °C (86 °F), per raffreddare il gruppo di azionamento occorrono circa 5 l/min (1,3 gal/min).
 - ▶ In caso di potenza di raffreddamento insufficiente, si attiva la protezione della tagliamuri a filo.
- ▶ Utilizzare soltanto acqua di raffreddamento depurata e non acqua salata (come ad es. l'acqua di mare) o acqua industriale filtrata o decantata.
- ▶ In caso di bassa pressione dei tubi, utilizzare una valvola antiriflusso sul raccordo dell'acqua, al fine di evitare un eventuale inquinamento dell'alimentazione dell'acqua.
- ▶ In caso di pressione dei tubi eccessiva (superiore a 6 bar) utilizzare una valvola di riduzione della pressione.

6.10 Creare le forature passanti



In strutture molto spesse tagliare la parte della struttura conferendole una forma leggermente conica. In tal modo dopo il taglio lo smontaggio è più semplice.

La posizione dei fori passanti non influisce direttamente sulla precisione del taglio. Per praticare fori passanti, consigliamo l'utilizzo di una carotatrice a diamante con guida mediante supporto a colonna per perforare muri spessi o dove sono ammesse solo basse tolleranze.

Su muri più sottili o dove le tolleranze ammesse sono maggiori, è possibile utilizzare martelli perforatori.

Il diametro del foro di passaggio deve essere almeno una volta e mezza il diametro del filo diamantato.

Dopo la foratura, arrotondare i bordi di taglio con un utensile adatto.

6.11 Fissaggio della tagliamuri a filo



Utilizzare un tassello adatto per il materiale di base in questione ed attenersi alle istruzioni per il montaggio del produttore del tassello stesso.

I tasselli in metallo **Hilti** M16x65 sono solitamente impiegati per il fissaggio della tagliamuri a filo in calcestruzzo non fessurato. Possono però anche essere impiegati in determinate condizioni come fissaggio alternativo. In caso di domande sul fissaggio sicuro, rivolgersi al Servizio di Assistenza tecnica **Hilti**.

Posizionare il gruppo di azionamento ed il pannello di comando solo su una superficie piana e solida.

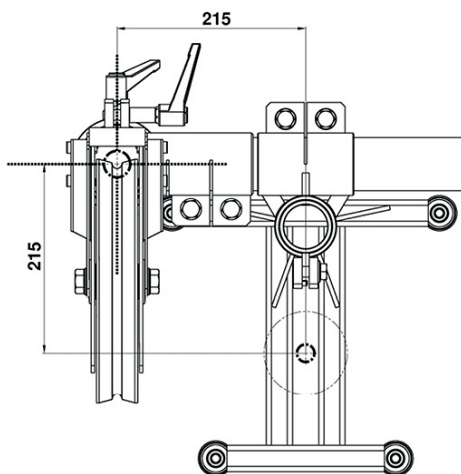
Se il filo si inceppa durante l'operazione di taglio, è possibile spostare il gruppo di azionamento nel senso di trazione del filo.



1. Trasportare il gruppo di azionamento nella posizione desiderata.
2. Rimuovere i perni d'innesto dai piedi d'appoggio e fissare i piedi con la coppiglia.
3. Orientare i piedi d'appoggio verso il basso.
4. Bloccare i piedi d'appoggio con il perno d'innesto.
5. Bloccare il perno d'innesto con la coppiglia.
6. Chiudere le ruote di trasporto con la barra di sollevamento su entrambi i lati.
7. Regolare i piedini di livellamento in modo da stabilizzare il gruppo di azionamento (1).



6.12 Fissaggio del supporto rulli



1. Tracciare i fori per i tasselli per il cavalletto.
2. Praticare un foro per il tassello e pulirlo.
3. Innestare i tasselli ed allargarli con l'utensile da incisione.
4. Ruotare a fondo il mandrino di serraggio.
5. Applicare le coppie di pulegge e orientarle.
6. Serrare leggermente il dado di bloccaggio.
7. Serrare in modo uniforme le viti di livellamento fino a fissare a sufficienza il telaio.
8. Posizionare l'unità di guida del filo con una fascetta sul supporto a colonna e orientare l'unità di guida del filo.
9. Stringere la fascetta di serraggio sul supporto rulli.

6.13 Installazione del pannello di comando



Installare il pannello di comando solo su una superficie piana e solida.

Quando si posiziona il pannello di comando, assicurarsi che l'operatore non possa essere colpito dal filo che si libera o dalla proiezione di componenti.

- Installare il pannello di comando.

6.14 Collegamento di corrente, acqua e aria compressa

1. Premere sul pannello di comando tutti gli interruttori su **OFF** o **NEUTRO** e premere l'interruttore **ARRESTO DI EMERGENZA**.



2. Posizionare il pannello di comando al di fuori della zona di pericolo della tagliamuri a filo.
3. Collegare l'alimentazione di corrente alla presa del pannello di comando.
4. Collegare il gruppo di azionamento ed il pannello di comando con le tubazioni dell'aria compressa lunghe fornite in dotazione.
5. Collegare la parte anteriore del gruppo di azionamento (nei rulli di guida) ai due flessibili del liquido di raffreddamento.

i Anche in caso di taglio a secco, raffreddare con acqua i motori del gruppo di azionamento.

Se la portata dell'acqua di raffreddamento è troppo bassa o l'acqua di raffreddamento è troppo calda, i motori si spengono quando viene attivato l'interruttore di protezione della temperatura (spia **Errore** accesa).

6. Guidare i tubi flessibili dell'acqua di raffreddamento verso il punto di taglio e collegarli all'**alimentazione flessibile dell'acqua** e all'**alimentazione lunga dell'acqua**.
7. Portare l'interruttore principale del pannello di comando su **ON**.
 - ▶ La spia si accende con luce verde.
 - ▶ La valvola dell'acqua si chiude
 - ▶ Fino al raggiungimento degli stati di tensione, la spia **Errore** si accende con luce rossa sul pannello di comando.
 - ▶ Al raggiungimento degli stati di tensione, la spia **Errore** si spegne.
8. Collegare il compressore aria compressa all'alimentazione di tensione ed attivarlo.
 - ▶ Il compressore aria compressa genera pressione e si spegne quando il serbatoio è pieno.
9. Una volta generata la pressione, collegare il compressore ed il pannello di comando con il flessibile corto dell'aria compressa.
 - ▶ La pressione scende.
 - ▶ Il compressore dell'aria compressa genera di nuovo pressione.

i Se si collega il flessibile dell'aria compressa prima che si generi pressione, il compressore non può generare pressione.

10. Collegare l'alimentazione dell'acqua al raccordo dell'acqua del gruppo di azionamento.
11. Aprire il rubinetto dell'acqua del cantiere.

i L'acqua fluisce solo se l'acqua di raffreddamento sul pannello di comando viene azionata.

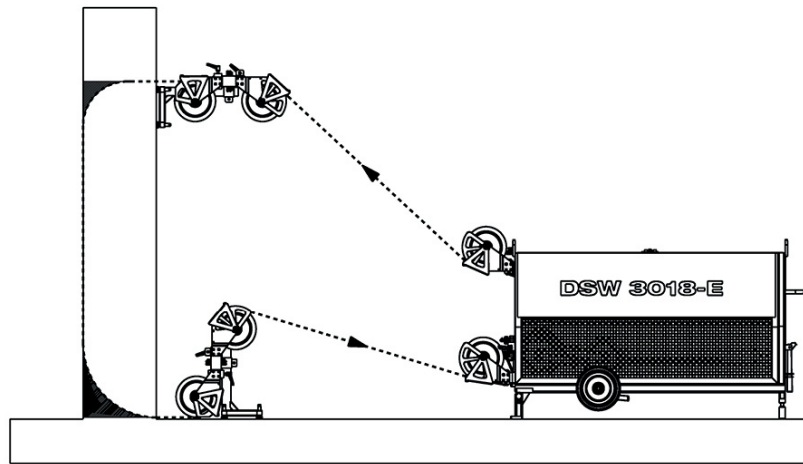
12. Portare l'interruttore principale del pannello di comando su **OFF**.

6.15 Inserimento del filo, collegamento e montaggio

1. Premere l'interruttore **ARRESTO DI EMERGENZA** e portare l'interruttore principale del pannello di comando su **OFF**.
2. Per prima cosa far passare il filo da un capo all'altro dell'oggetto da tagliare e, successivamente, smussare gli angoli nella parte posteriore dell'oggetto tirando il filo avanti e indietro a mano, con un movimento di taglio, fino a che non è possibile muovere liberamente il filo a mano.

i Assicurarsi che la direzione di scorrimento del filo diamantato corrisponda al senso di rotazione del gruppo di azionamento.





3. Per facilitare l'avvio del filo diamantato, arrotondare i bordi di taglio.
4. Far passare il filo diamantato attraverso l'albero cavo del supporto rulli più lontano dall'azionamento.
5. Far passare il filo diamantato attraverso l'apertura di passaggio sulla struttura.
6. Per affilare il filo diamantato, posizionare una persona davanti e una dietro che tirano a mano il filo sul bordo di taglio.
7. Ripetere questa procedura finché il filo non si muove facilmente.

i Se il bordo di taglio non è sufficientemente arrotondato, il filo diamantato potrebbe allentarsi nel magazzino.

8. Far passare il filo diamantato dal retro della struttura attraverso il secondo foro di passaggio.
9. Far passare il filo diamantato attraverso l'albero cavo del secondo supporto rulli ed arrotondare il bordo di taglio.
 - ▶ Il filo diamantato è difficile da tirare avanti e indietro a mano.
 - ▶ Far scorrere ulteriormente il filo o eliminare la causa dell'inceppamento.
10. Far passare il filo diamantato dal supporto rulli più vicino al gruppo di azionamento attraverso l'albero cavo del rullo di guida inferiore del gruppo stesso.
11. Riportare il filo diamantato attraverso l'albero cavo del rullo di guida superiore del gruppo di azionamento.
12. Per garantire che il filo diamantato si consumi in modo uniforme, girare il filo diamantato da mezzo giro a un giro completo per metro in senso orario.



13. Collegare le estremità del filo con il perno.

i Prestare a tal fine attenzione alle istruzioni di montaggio del produttore.

14. Allentare la leva di serraggio per il blocco avviamento.

15. Inserire l'interruttore principale su **ON** e sbloccare l'interruttore **ARRESTO DI EMERGENZA**.

16. Regolare la pressione di avanzamento sul pannello di comando a circa 1 bar.

17. Inclinare la leva di avanzamento in modo che le coppie di rulli nel gruppo di azionamento si muovano insieme.

- ▶ Le ruote conduttrici sono il più vicine possibile.

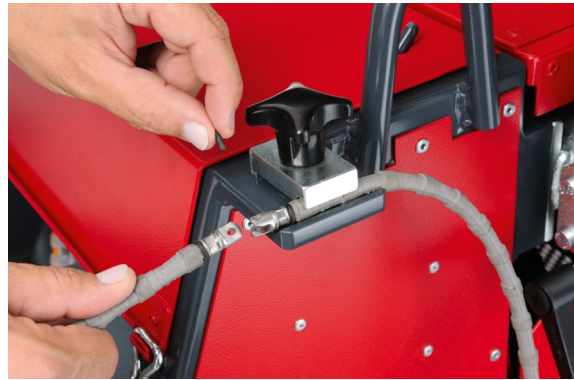
18. Avvolgere il filo diamantato intorno alle ruote conduttrici partendo dal rullo di guida superiore.

19. Avvolgere il filo diamantato intorno alle pulegge del magazzino del filo da una a cinque volte, a seconda della lunghezza libera.

- ▶ È disponibile pochissimo filo per un impiego minimo.
 - ▶ Posizionare il gruppo di azionamento più vicino alla struttura oppure utilizzare un filo diamantato più lungo.
- ▶ Rimane troppo filo libero.
 - ▶ Posizionare l'azionamento più lontano dalla struttura o utilizzare un filo più corto.

i Per utilizzare l'intera capacità del magazzino, impostare il gruppo di azionamento in modo che, se possibile, sia occupato solo il primo livello di magazzino del filo prima del primo taglio.

20. Spingere il rullo di guida inferiore sul livello di utilizzo corrispondente e fissare il rullo di guida con la vite.



21. Posizionare il filo nelle scanalature dei rulli in modo tale che le dita non vengano schiacciate.
22. Regolare la pressione di avanzamento sul pannello di comando a circa 1 bar e ribaltare la leva di avanzamento.
 - ▶ Il filo si tende.
23. Regolare i rulli di rinvio sul gruppo di azionamento ed i supporti dei rulli in modo che il filo diamantato si trovi al centro delle scanalature di guida.
24. Controllare l'andamento del filo, se il filo diamantato è guidato in modo pulito nei rulli di guida.
25. Controllare che tutti i rulli di guida siano serrati.
26. Per evitare che il filo diamantato cada dalla guida, spingere il blocco di avviamento fino al cilindro dell'aria compressa e serrarlo a fondo.
27. Per avviare l'operazione di taglio, rilasciare il blocco avviamento.



28. Fissare la copertura del filo sul gruppo di azionamento.

i Per avviare il gruppo di azionamento, occorre bloccare la copertura del magazzino del filo.

29. Se necessario, montare le coperture del filo e i tubi di protezione per le lunghezze del filo libere.



6.16 Preparazione del raffreddamento del filo

1. Introdurre l'**alimentazione flessibile dell'acqua** in direzione del punto di entrata del filo nella struttura e fissare il raffreddamento ad acqua con il cuneo.
2. Introdurre l'**alimentazione flessibile dell'acqua** sul retro della struttura.
3. Regolare gli ugelli in modo che l'acqua venga tirata con il filo nel taglio.



4. Per evitare la formazione di polvere, riposizionare gli ugelli quando l'acqua non viene più tirata nel taglio.



Durante i lavori di regolazione, portare il gruppo di azionamento principale del pannello di comando su **OFF** e premere l'interruttore **ARRESTO DI EMERGENZA**.

5. Una volta regolati gli ugelli, è possibile continuare l'operazione di taglio.

7 Lavori



AVVERTIMENTO

Pericolo dovuto a cavi danneggiati! È proibito toccare il cavo di rete o di prolunga se questo è stato danneggiato durante il lavoro. Disinserire la spina dalla presa.

- ▶ Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'attrezzo e, in caso di danni, farlo sostituire da personale tecnico riconosciuto.

Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora risultassero danneggiati.

7.1 Avvio e guida del taglio

Situazione iniziale

- L'interruttore principale è su **ON**.
- La spia **Stato di pronto al funzionamento** si accende in verde.
- Il compressore aria compressa o il sistema sono sotto pressione.
- La leva d'avanzamento è ribaltata ed il filo diamantato è teso.
- L'alimentazione dell'acqua è collegata.
- Il gruppo di azionamento principale è su **OFF**.
- L'elemento di bloccaggio dell'avanzamento sul cilindro è bloccato.

7.2 Inizio della procedura di taglio



AVVERTIMENTO

Prudenza Disinserire l'azionamento in caso di scivolo del filo.

- ▶ Spegnerne immediatamente il gruppo di azionamento principale, se il filo non si mette immediatamente in movimento. La puleggia d'azionamento subirà dei danni se il filo diamantato scivola durante la rotazione della puleggia.

1. Aprire i rubinetti dell'acqua sul gruppo di azionamento.
2. Sollevare la manopola per la pressione di avanzamento e regolare la pressione iniziale a circa 1 bar.
3. Inserire l'alimentazione acqua su **ON**.
 - ▶ La spia **Flusso d'acqua** si accende con luce bianca.
4. Premere il pulsante verde del gruppo di azionamento principale **ON**.
5. Con il regolatore del regime aumentare leggermente la velocità del filo. Non appena il filo funziona a bassa velocità (velocità di taglio circa 3-10 m/s), farlo scorrere per alcuni secondi nella struttura. Osservare che il filo funzioni correttamente su tutti i rulli di guida.
6. Aumentare la pressione di avanzamento e la velocità di taglio. Attenersi ai valori di riferimento prescritti.

Valori indicativi per la velocità di taglio 35




7. Selezionare la pressione di avanzamento in modo che l'assorbimento di corrente sia pari a 50-63 A.
8. Dopo un breve taglio, arrestare il gruppo di azionamento con "OFF" e premere l'"ARRESTO D'EMERGENZA".
9. Controllare la guida del filo e regolare l'alimentazione dell'acqua.
10. Allentare l'anello di arresto sul cilindro dell'aria compressa.

Valori indicativi per la velocità di taglio

	DSW 3018-E
Taglio a umido	20 m/s ... 35 m/s
Taglio a secco	10 m/s ... 20 m/s

7.3 Operazione di taglio

1. Sbloccare l'"ARRESTO D'EMERGENZA" e avviare il gruppo di azionamento.
2. Le impostazioni della velocità del filo e della pressione di avanzamento vengono mantenute dalle impostazioni predefinite e non devono essere reimpostate.
3. Ora la tagliamuri a filo taglia automaticamente.
4. Osservare la zona di pericolo, la guida del filo, i parametri di taglio (corrente assorbita, pressione di avanzamento e velocità di taglio) sul pannello di comando, nonché in particolar modo il raffreddamento ad acqua del filo diamantato. Regolare l'alimentazione dell'acqua non appena si forma polvere durante il taglio a umido.
Raffreddamento del filo  36
5. Se il filo diamantato oscilla eccessivamente, verificare l'allineamento dei rulli di guida. Se necessario, modificare la velocità di taglio e la pressione di avanzamento.
6. Durante l'operazione di taglio rimanere sempre in prossimità del pannello di comando ed osservare l'operazione di taglio e la zona di pericolo.
7. Una volta soddisfatta la seguente condizione, eseguire anche quanto segue:

Condizioni: Magazzino filo pieno

- ▶ Se la spia gialla **Magazzino pieno** si accende e la macchina si arresta, premere il pulsante gruppo di azionamento principale **OFF** e **ARRESTO DI EMERGENZA**.
- ▶ Premere il pulsante di alimentazione acqua **OFF** per arrestare il flusso dell'acqua di raffreddamento.
- ▶ Regolare la pressione di avanzamento su 1 bar.
- ▶ Premere la leva di avanzamento nella direzione opposta.
 - ▶ Le coppie di rulli funzionano contemporaneamente.
- ▶ Aprire la copertura del magazzino filo e rimuoverla.
- ▶ Avvolgere il filo che si libera attorno ai rulli liberi del magazzino. Posizionare l'albero cavo del rullo di guida dal lato teso in corrispondenza dell'ingresso del filo nel magazzino e fissare l'albero con la vite.
- ▶ Assicurarsi che il filo sia correttamente posizionato nelle scanalature di guida dei rulli del magazzino. Riserrare il filo.
- ▶ Montare e bloccare la copertura del magazzino del filo.
- ▶ Se il magazzino del filo non è sufficiente, posizionare il gruppo di azionamento più indietro e fissarlo nuovamente. In alternativa accorciare il filo.
- ▶ Controllare l'orientamento dei rulli di guida e, se necessario, regolarli.



- ▶ Regolare la pressione di avanzamento sul valore utilizzato da ultimo e reinserire l'alimentazione dell'acqua.
- ▶ Sbloccare il tasto per l'**ARRESTO D'EMERGENZA**, posizionare il gruppo di azionamento su **ON** ed aumentare lentamente il regolatore di velocità fino alla velocità di taglio desiderata o ottimale. Ora la tagliamuri a filo funziona di nuovo automaticamente.

Raffreddamento del filo

Tipo di taglio	Raffreddamento	Note
Taglio a umido	Circa 5 litri (1,3 gal) di acqua al minuto	In caso di formazione di polvere regolare l'alimentazione dell'acqua.
Taglio a secco	Raffreddamento ad aria, filo lungo	Se necessario, aspirare la polvere.

7.4 Fine dell'operazione di taglio

1. Arrestare l'operazione di taglio.
2. Regolare i rulli di guida dei supporti rulli in modo tale che dopo aver tagliato la struttura, il filo diamantato che si libera si trovi nelle scanalature di guida dei rulli di rinvio.
3. Ridurre la velocità di taglio e la pressione di avanzamento e tagliare gli ultimi centimetri della struttura.
4. Arrestare il gruppo di azionamento se la struttura è tagliata e premere l'interruttore "ARRESTO DI EMERGENZA".
5. Subito dopo il taglio, pulire i supporti rulli ed il gruppo di azionamento.

8 Cura e manutenzione

AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica! Qualora si eseguano interventi di cura e manutenzione a connettore di alimentazione inserito, vi è rischio di lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, estrarre sempre il connettore di alimentazione!

Cura

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

Manutenzione

AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica! Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.

- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.



- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.

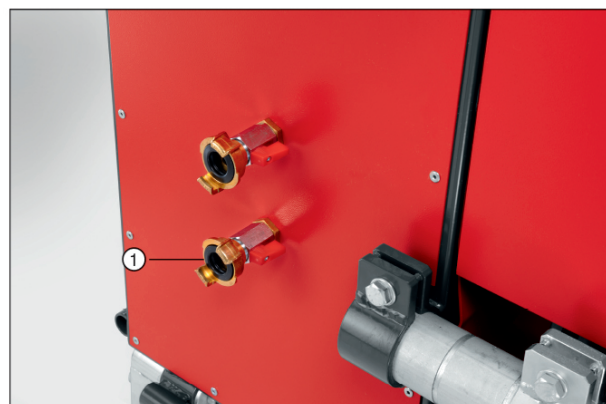
i Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet **www.hilti.group**.

8.1 Pulizia della tagliamuri a filo

i Il pannello di comando, il compressore dell'aria compressa e i collegamenti a spina non vanno puliti con acqua corrente. Per evitare danneggiamenti, mantenere una distanza di spruzzo di almeno 30 cm. Non orientare il getto d'acqua su cuscinetti, guarnizioni e componenti elettrici.

1. Tra un taglio e l'altro rimuovere lo sporco evidente dalla tagliamuri a filo e dai cavalletti con rulli doppi.
2. Scollegare l'alimentazione di corrente diretta al pannello di comando ed al compressore dell'aria compressa.
3. Sul pannello di comando premere l'interruttore principale su **OFF** e l'interruttore di **ARRESTO D'EMERGENZA**.
4. Premere tutti gli elementi di comando su **OFF** o **NEUTRO**.
5. Estrarre la spina dall'alimentazione elettrica principale.
6. Estrarre la copertura del magazzino del filo dal gruppo di azionamento e rimuovere i depositi di fango di calcestruzzo con dell'acqua e una spazzola.
7. Dopo la pulizia, effettuare un controllo visivo di tutti i componenti dell'apparecchio (difetti e scorrevolezza).
8. Al fine di evitare incidenti e danni conseguenti, sostituire le parti danneggiate o malfunzionanti.

8.2 Soffiaggio del motore

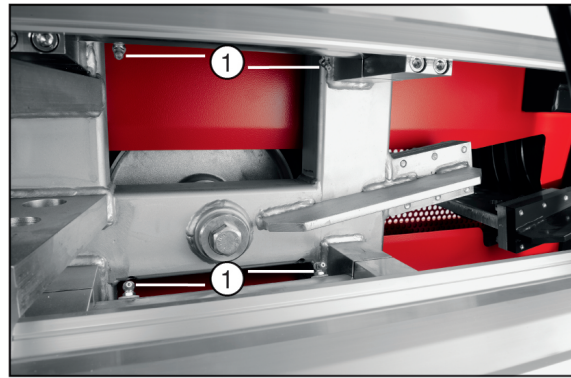


1. Soffiare via dai motori l'acqua di raffreddamento in caso sussista il rischio di gelo (< 4 °C), prima di pause di lavoro, dopo il lavoro o dopo la pulizia.
2. Eliminare l'alimentazione e lo scarico dell'acqua dal gruppo di azionamento.
3. Aprire le valvole dell'acqua in corrispondenza dell'uscita.
4. Soffiare con aria compressa l'alimentazione dell'acqua sul gruppo di azionamento finché non fuoriesce più acqua dal rubinetto.



8.3 Cura e manutenzione

1. Dopo l'uso, pulire ed oliare tutte le parti mobili.
2. Lubrificare il magazzino della guida sulle barre di guida in corrispondenza dei quattro nippli di lubrificazione **(1)** con un ingrassatore a siringa.
3. Controllare il filtro dell'aria in alto e in basso nel pannello di comando **(2)** e, se necessario, pulirlo o sostituirlo.



9 Trasporto e magazzinaggio

- Non trasportare l'attrezzo elettrico con l'utensile inserito.
- Riporre sempre l'attrezzo elettrico con la spina scollegata dalla rete.
- Asciugare l'attrezzo e conservarlo fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.
- Dopo un lungo periodo di magazzinaggio o un lungo periodo di trasporto verificare che l'attrezzo elettrico non presenti danneggiamenti.

9.1 Trasporto del sistema

i È possibile spostare facilmente il gruppo di azionamento se le slitte del magazzino si trovano nella posizione di finecorsa posteriore.

- ▶ Trasportare il gruppo di azionamento solo con ruote sollevate e fissare il gruppo stesso, il pannello di comando e gli altri componenti con cinghie di serraggio per evitare che scivolino o cadano.
- ▶ Per il carico/lo scarico, utilizzare mezzi di sollevamento adeguati (ad es. carrello elevatore o gru) con argano.
- ▶ Per il trasporto, rimuovere il compressore dell'aria compressa dalla superficie ribaltabile del pannello di comando.
- ▶ Per spostare l'azionamento, ripiegare il carrello e i piedini d'appoggio.



9.1.1 Estrazione del carrello (a sinistra e destra)

1. Introdurre la barra di sollevamento nel meccanismo di ribaltamento (la barra si trova sul telaio sul lato del cilindro).
2. Sbloccare il cricchetto e ribaltare in basso la ruota con la barra di sollevamento.
3. Far scattare nuovamente in sede il cricchetto.



9.1.2 Ribaltamento in alto dei piedini d'appoggio (a sinistra e destra)

1. Togliere la copiglia ed estrarre il perno d'innesto.
2. Ribaltare in alto i piedini d'appoggio, reinserire il perno d'innesto e bloccare il piedino d'appoggio con la copiglia.



10 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

10.1 Tabella delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La tagliamuri a filo non funziona.	Spigoli eccessivamente appuntiti nella struttura.	► Rompere gli spigoli con un attrezzo adeguato e far scorrere dapprima manualmente il filo diamantato.
	Un nuovo filo diamantato si inceppa in una operazione eseguita con il filo usurato.	► Con il filo usurato terminare il taglio oppure utilizzare un filo diamantato più sottile. ► Praticare un foro ausiliario attraverso cui è possibile tirare il filo nuovo.
	Lunghezza di contatto eccessiva del filo diamantato nel calcestruzzo.	► Montare i rulli di rinvio o di rilascio.
	Tensione eccessiva del filo.	► Ridurre la tensione del filo mediante la valvola di regolazione della pressione dell'aria.



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La tagliamuri a filo non funziona.	Il filo diamantato è montato al contrario.	▶ Controllare la direzione di scorrimento del filo diamantato.
	Filo diamantato difettoso.	▶ Sostituire il filo diamantato.
La ruota conduttrice slitta / il filo non viene preso.	Tensione del filo insufficiente.	▶ Aumentare la tensione del filo mediante le valvole di regolazione della pressione dell'aria.
	La ruota conduttrice è fortemente usurata.	▶ Sostituire la ruota conduttrice.
All'avviamento il filo salta fuori dal rullo di azionamento o di guida.	Il dispositivo di bloccaggio dell'avviamento non è stato inserito.	▶ Utilizzare il dispositivo di bloccaggio dell'avviamento (bloccare il manicotto di serraggio subito dopo il cilindro aria.).
	Il filo diamantato è montato al contrario.	▶ Controllare la direzione di scorrimento del filo diamantato.
Usura irregolare / unilaterale del filo diamantato.	Il filo non è stato sottoposto a torsione prima del collegamento.	▶ Sottoporre a torsione ogni metro di filo diamantato facendogli compiere circa 0,5-1 giro verso sinistra, guardando la superficie di taglio. Avvitare nuovamente il filo diamantato dopo ogni taglio più grande con un numero diverso di avvitiamenti.
Rottura del filo subito dopo la chiusura.	Rinvio tagliente del filo diamantato sul bordo della struttura.	▶ Per livellare l'angolo di rinvio, montare i rulli di guida supplementari.
	Affaticamento del filo diamantato dovuto all'uso prolungato ed all'invecchiamento.	▶ Utilizzare un nuovo filo diamantato.
	Affaticamento del filo diamantato a causa di una piegatura eccessiva del filo sul connettore.	▶ Ridurre la piegatura del filo con connettori snodati.
Il filo diamantato viene estratto dalla compressione.	Pinza a pressare con forza di compressione insufficiente.	▶ Utilizzare una pinza a pressare da almeno 7 t.
	Ganasce di pressatura improprie o usurate.	▶ Controllare le ganasce di pressatura e, se necessario, sostituirle.



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il filo diamantato viene estratto dalla compressione.	Il filo diamantato non è stato spinto sufficientemente in profondità nel connettore.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Spingere il filo diamantato fino alla battuta anteriore nel connettore. ▶ Tagliare a misura il filo diamantato in modo corretto e preciso.
Il filo diamantato salta e vibra con forza.	Tensione del filo insufficiente.	▶ Aumentare la tensione del filo mediante le valvole di regolazione della pressione dell'aria.
	La distanza tra i rulli di guida è troppo elevata (lunghezza libera del filo eccessiva).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Al fine di ridurre la lunghezza del filo, montare i cavalletti supplementari. ▶ Posizionare la tagliamuri a filo più vicino al taglio. ▶ Montare un filo diamantato più corto.
	Le scanalature tra la guida del filo ed i rulli girevoli non sono allineate di precisione l'una all'altra.	▶ Regolare i rulli girevoli in modo che siano perfettamente allineati rispetto ai rulli di rinvio.
	Un rullo di guida o di azionamento ha un lato piatto.	▶ Sostituire il rullo.
Il filo diamantato vibra con forza e con una frequenza elevata.	La tensione del filo è eccessiva rispetto alla lunghezza di taglio.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aumentare la lunghezza di taglio. ▶ Ridurre la tensione del filo.
	Numero di giri non corretto.	▶ Impostare il numero di giri corretto.
Usura eccessiva del filo di taglio.	Velocità di taglio o regime insufficienti.	▶ Aumentare il regime di azionamento o la velocità di taglio.
	Raffreddamento insufficiente del filo diamantato.	▶ Assicurarsi che giunga acqua a sufficienza in direzione del punto di taglio.
	Lunghezza di taglio o di contatto troppo corta.	▶ Aumentare la lunghezza di taglio o di contatto.
	La tensione del filo è eccessiva rispetto alla lunghezza di taglio.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aumentare la lunghezza di taglio. ▶ Ridurre la tensione del filo.
	Materiale estremamente abrasivo.	▶ Utilizzare le altre specifiche del filo di taglio.



10.2 Problemi e soluzioni nel sistema elettrico

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il gruppo di azionamento non si accende.	Interruttore principale in posizione OFF .	Interruttore principale in posizione OFF . La spia verde non si accende. ▶ Portare l'interruttore principale su ON .
	Allacciamento elettrico assente o mancante.	La spia verde non si accende. ▶ Controllare l'alimentazione elettrica in tutte e tre le fasi. ▶ Controllare il collegamento a spina. ▶ Controllare il fusibile nel distributore presente in cantiere o nel generatore.
	Il dispositivo automatico di sicurezza si è attivato.	Nessuna spia. ▶ Eliminare il guasto ed inserire il dispositivo automatico di sicurezza.
	Fusibile difettoso nell'unità di comando.	La spia verde non si accende. ▶ Sostituire il fusibile.
	Il cavo di alimentazione o il cavo di comando del gruppo di azionamento non è innestato sul pannello di comando.	Spia verde accesa. Spia Errore accesa. ▶ Collegare il cavo di alimentazione e quello di comando e bloccare la spina.
	Copertura non applicata o non chiusa.	Spia verde accesa. Spia Errore accesa. ▶ Applicare la copertura e bloccarla.
	Il disinserimento protettivo ha reagito a causa del sovraccarico dei motori.	Spia verde accesa. Spia Errore accesa. ▶ Far raffreddare il motore. ▶ Alimentare più acqua di raffreddamento e più fredda.




Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il gruppo di azionamento non si accende.	Il disinserimento protettivo ha reagito a causa del sovraccarico del convertitore.	Spia verde accesa. Spia Errore accesa. ▶ Ridurre il carico. Durante il funzionamento l'assorbimento di corrente non deve superare 60 ampere. ▶ Per migliorare il raffreddamento, sostituire il filtro di aspirazione dell'aria. ▶ Non esporre il pannello di comando alla luce del sole.
	Relè n. 2 difettoso.	Spia verde accesa. Spia Errore accesa. Il diodo 2 non si accende. ▶ Sostituire il circuito stampato di comando.
	Difetto nel convertitore.	Spia verde accesa. Spia Errore accesa. ▶ Resettare il messaggio d'errore sul convertitore. Portare l'interruttore principale su OFF e dopo un minuto di nuovo su ON .
	Il tasto per l'arresto d'emergenza è premuto.	Spia verde accesa. Spia Errore accesa. ▶ Sbloccare il tasto per l'arresto d'emergenza e rilasciarlo.
	Relè difettoso.	Spia verde accesa. Spia Errore accesa. Diodo 1 acceso. ▶ Sostituire il relè 1.
Il gruppo di azionamento si arresta durante il funzionamento e non può più essere inserito.	La slitta del magazzino del filo ha raggiunto la posizione finale.	Spia gialla accesa. Spia verde accesa. ▶ Portare in avanti la slitta e posizionare il filo libero nel magazzino.
Assenza di tensione nella presa da 230V.	Il dispositivo automatico di sicurezza si è attivato.	Nessuna spia. ▶ Eliminare il guasto ed inserire il dispositivo automatico di sicurezza.
	Nell'allacciamento di rete non è collegato alcun conduttore neutro.	Nessuna spia. ▶ Collegare un conduttore neutro.



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Assorbimento di corrente all'avviamento o durante il funzionamento superiore a 60 ampere.	Resistenza eccessiva del filo diamantato.	Nessuna spia. ▶ Ridurre la pressione di avanzamento. ▶ Arrotondare i bordi di taglio.
	Guasto nell'alimentazione di tensione (fase mancante).	Nessuna spia. ▶ Controllare l'alimentazione di corrente. ▶ Eliminare i difetti evidenti.

11 Smaltimento

 I prodotti **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molti Paesi **Hilti** ritira il vostro vecchio attrezzo. Rivolgetevi al Servizio Clienti **Hilti** oppure al vostro referente Hilti.

Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo ecocompatibile.



- ▶ Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Fango di perforazione e di taglio

Dal punto di vista ambientale, l'immissione del fango di perforazione e di taglio nelle acque o nelle fognature senza un idoneo trattamento preliminare, è problematica.

- ▶ Richiedere informazioni alle autorità locali in merito alle normative vigenti.

Si suggerisce il seguente pre-trattamento:

- ▶ Raccogliere il fango di perforazione o di taglio (ad esempio con aspiratore per liquidi).
- ▶ Separare le particelle sottili del fango di perforazione o di taglio dall'acqua gettando il fango o aggiungendo agenti flocculanti.
- ▶ Smaltire la parte solida del fango di perforazione o di taglio in una discarica per macerie.
- ▶ Neutralizzare la restante acqua (basica, valore > 7) del fango di perforazione e di taglio, prima di scaricarla nella rete fognaria, applicando una grande quantità d'acqua oppure un neutralizzatore acido.

12 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.





it Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

Plattner GesmbH Alte Landstraße | 6130 Schwaz, AT

Dati prodotto

Tagliamuri a filo	DSW 3018-E
Generazione	01
N. di serie	1-99999999999



EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Plattner GesmbH
Maschinenbau-Diamantsägetechnik
Alte Landstr. 15b
A-6130 Schwaz
Tel.: +43 5242 61164

UK importer: Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, England, M1 7FS

Designation: Electrically Driven Diamond Wire Sawing System

Referred to as: DSW 3018-E (01)

Serial-Numbers: 1 - 99999

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards:

2006/42/EC European Directive on machinery (safety)
2011/65/EU European Directive on the restriction of the
use of hazardous substances
2014/30/EC European Directive (electromagnetic compatibility
(recast)

EN 15027:2007+A1:2009
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 55014-1:2012
EN 61000-3-12:2011
EN 61000-3-11:2019
EN IEC 61000-6-2:2019
EN IEC 55014-2:2021

Responsibility for the technical documentation:
Firma Plattner GesmbH, Thomas Krehbiel

Schwaz, February 29, 2024



David Plattner, Geschäftsführer









Plattner GesmbH
6130 Schwaz, Tirol
Austria
Tel.: +43 524261164
Fax:+43 52461173



2032191